



www.fabriziodeandre.it

THE ANCHOVIES MAKE THE BALLOON (1)

Le acciughe fanno il pallone

F. De André | I. Fossati

© 1996 Il Volatore Ed. Musicali S.r.l. |

Nuvole Ed. Musicali S.a.s. |

Universal Music Publishing Ricordi S.r.l.

The anchovies make the balloon
underneath there's an albacore
if you don't cast the net
it won't leave you one.

And I will disembark on the shore
and people will come
these surprised fish
I will sell for nothing.

If I disembark at the rivermouth
and there's nobody there
I'll wash my face
in the water of the stream.

Every three hooks
there's a sea fish
hook for hook
there's a star that trembles
every three tears
the bell tolls.

The female holiday-makers pass
with eyes of dark glass
they pass under the nets
that are drying against the wall.

And in the sea there's a treasure
that comes from the East
and everyone's seen it
and nobody takes it.

Every three hooks
there's a sea fish
every three stars
there's a plane that flies
every three nights
there's a dream that comforts me.

A bottle tied tightly
like a bait to be dragged
a sip of sweet vein

that frees from evil.

If I catch the golden fish
I'll show it to you.
If I catch the golden fish
I'll marry at the altar.

Every three hooks
there's a sea fish
every three stars
there's a plane that flies
every balcony
a mouth that makes me fall in love.

The anchovies make the balloon
underneath there's an albacore
if you don't cast the net
there won't be one left
it won't leave you one
it won't leave you.

(1) This is an expression that is used in De André's native Liguria. It refers to the period in autumn when the anchovies head to the surface of the sea in order to escape from blue fish. On days when there's little wind thousands of anchovies can be seen jumping out of the water near the shore, thereby creating a sparkling effect.

Le traduzioni di Mark Worden qui presenti sono la trasposizione letterale in lingua inglese dei testi delle canzoni contenute nell'album. È severamente vietata la riproduzione del testo in tutto o in parte.

These are literal English translations by Mark Worden of Fabrizio De André's lyrics. All rights reserved.

Copyright © 2009 Nuvole Production S.r.l.